

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 63/2011

tas-26 ta' Jannar 2011

li jistabbilixxi disposizzjonijiet dettaljati għall-applikazzjoni għal deroga mill-miri speċifiċi tal-emissjonijiet tas-CO<sub>2</sub> skont l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 li jistabbilixxi standards ta' rendiment għall-emissjonijiet minn karożzi godda tal-passiġġieri bhala parti mill-approċċ integrat tal-Komunità biex jitnaqqsu l-emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> minn vetturi hfiel<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 11(8) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, manifatturi żgħar u speċjalizzati jistgħu japplikaw għal miri alternattivi ta' tnaqqis ta' emissjonijiet marbuta mal-potenzjal għat-tnaqqis ta' vetturi ta' manifattur partikolari biex inaqqsu l-emissjonijiet speċifiċi tagħhom tas-CO<sub>2</sub>, u jkunu konsistenti mal-karatteristiċi tas-suq għat-tipi ta' karożzi konċernati.
- (2) Waqt li jkun qed jiġi stabbilit il-potenzjal għat-tnaqqis tal-manifatturi żgħar, għandu jiġi vvalutat il-potenzjal ekonomiku u teknoloġiku tal-applikant. Għal dik il-fini, l-applikant għandu jipprovdi informazzjoni dettaljata dwar l-attivitajiet ekonomiċi tiegħu kif ukoll informazzjoni dwar it-teknoloġiji li jnaqqsu s-CO<sub>2</sub> fil-karożzi. L-informazzjoni mitluba tinkludi dejta li diġà hija disponibbli għall-applikant u ma għandhiex tinkludi piż amministrattiv addizzjonali.
- (3) Sabiex ikun hemm konsistenza bejn il-mira għat-tnaqqis mitluba mill-manifatturi żgħar u speċjalizzati, u sabiex ikun evitat li l-manifatturi żgħar li naqqsu l-emissjonijiet speċifiċi medji tagħhom tas-CO<sub>2</sub> qabel l-2012 jitpogġew fi żvantagġ, il-miri tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO<sub>2</sub> għal dawk il-manifatturi għandhom jitqabblu mal-emissjonijiet speċifiċi medji tal-linja bażi tagħhom tas-CO<sub>2</sub> fl-2007. Meta din id-dejta ma teżistix, il-mira għandha titqabbel mal-emissjonijiet speċifiċi medji tas-CO<sub>2</sub> fis-sena kalendarja ta' wara li hija l-iktar viċin tal-2007.
- (4) Sabiex tiġi kkunsidrata l-offerta limitata tal-prodott ta' xi manifatturi żgħar u l-ambitu limitat li jirriżulta għad-distribuzzjoni tal-isforz għat-tnaqqis fil-flotta, l-applikanti għandhom jithallex jagħzlu bejn mira tal-emissjonijiet speċifika annwali waħdanija għall-perjodu tad-deroga jew miri differenti kull sena, li jirriżultaw fi tnaqqis mil-linja bażi tal-2007 fi tmiem il-perjodu tad-deroga.
- (5) L-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 jippermetti lil ċerti manifatturi speċjalizzati jgawdu minn mira alternattiva ta' emissjonijiet speċifiċi li hija 25 % inqas mill-emissjonijiet speċifiċi medji tagħhom tas-CO<sub>2</sub> fl-2007. Għandha tiġi determinata mira ekwivalenti ta' emissjonijiet speċifiċi msejsa fuq l-aqwa teknoloġiji disponibbli li jnaqqsu s-CO<sub>2</sub> fl-2007 meta l-informazzjoni dwar l-emissjonijiet speċifiċi medji tas-CO<sub>2</sub> ta' manifattur ma jeżistix għas-sena 2007. Il-proporzjon ta' qawwa massima għall-massa tal-vetturi għandu jintuża biex jiddistingwi l-karatteristiċi differenti tas-suq għall-karożzi ta' massa partikolari għall-fini li jiġu identifikati l-aqwa teknoloġiji disponibbli li jnaqqsu l-emissjonijiet tas-CO<sub>2</sub>.
- (6) Sabiex il-manifatturi żgħar u speċjalizzati jiġu pprovduti linja bażi ċara li għandha tintuża biex jiġu stabbiliti miri ta' emissjonijiet speċifiċi, wara li saret konsultazzjoni formali mal-Istati Membri u l-partijiet interessati ewlenin, inklużi l-assocjazzjonijiet tal-manifatturi tal-karożzi Ewropej (ACEA), Gappuniżi (JAMA) u Koreani (KAMA), u l-Assocjazzjoni tal-Manifatturi Żgħar (ESCA), tfasslet lista ta' manifatturi u l-emissjonijiet speċifiċi medji tas-CO<sub>2</sub> tagħhom fl-Unjoni fl-2007.
- (7) Ċerta informazzjoni li tinsab fl-applikazzjoni għad-deroga għandha tiġi eżentata mill-aċċess pubbliku meta l-kxiif ta' din l-informazzjoni jista' jdgħajjef il-protezzjoni ta' interess kummerċjali, b'mod partikolari informazzjoni dwar l-ippjanar tal-prodott tal-manifattur, l-ispejjeż mistennija u l-impatti fuq il-profittabbiltà tal-kumpanija. Id-deċiżjonijiet li jagħtu d-derogi se jiġu ppubblikati mill-Kummissjoni fuq l-internet.
- (8) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat dwar il-Tibdil fil-Klima stabbilit bl-Artikolu 9 tad-Deċiżjoni Nru 280/2004/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(2)</sup>,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

**Suġġett**

Dan ir-Regolament jispeċifika l-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta mill-manifatturi għall-fini li jintwera li qed jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet għal deroga mill-Artikolu 11(1) jew 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009.

<sup>(1)</sup> ĠU L 140, 5.6.2009, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 49, 19.2.2004, p. 1.

## Artikolu 2

**Definizzjonijiet**

Flimkien mad-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 2 u 3 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "applikant" tfisser manifattur fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 11(1) jew 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009;
- (b) "karatteristiċi tal-vettura" tfisser il-partikularitajiet tal-vettura, inklużi l-massa, l-emissjonijiet speċifiċi tas-CO<sub>2</sub>, l-għadd ta' sits, il-prestazzjoni tal-magna, il-proporzjon tal-qawwa għall-massa u l-ogħla velocità;
- (c) "karatteristiċi tas-suq" tfisser informazzjoni dwar il-karatteristiċi/partikularitajiet tal-vettura, u l-ismijiet u l-firxiet tal-prezzijiet tal-karozzi li jikkompetu direttament mal-vetturi li għalihom hija mfittxa deroga;
- (d) "faċilità tal-produzzjoni proprja" tfisser impjant tal-manifattura jew tal-immuntar użat biss mill-applikant biex jimmanifattura jew jimmunta karozzi tal-passiġġieri ġodda esklusivamnet għall-manifattur, inklużi, fejn rilevanti, karozzi tal-passiġġieri bl-intenzjoni tal-esportazzjoni;
- (e) "ċentru proprju tad-disinn" tfisser faċilità fejn tiġi ddisinjata u żviluppata l-vettura kollha, u li hija taht il-kontroll u l-użu esklussiv tal-applikant.

## Artikolu 3

**Applikazzjoni għal deroga skont l-Artikolu 11(1) u (4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009**

1. Applikazzjoni għal deroga skont l-Artikolu 11(1) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 għandha titressaq mill-applikant skont il-forma speċifikata fl-Anness I għal dan ir-Regolament, u għandha tinkludi l-informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 4(1) u l-Artikolu 5 ta' dan ir-Regolament.
2. Applikazzjoni għal deroga skont l-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 għandha titressaq mill-applikant skont il-forma speċifikata fl-Anness II għal dan ir-Regolament, u għandha tinkludi l-informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 4(2) u fl-Artikolu 6 ta' dan ir-Regolament.

## Artikolu 4

**Informazzjoni dwar kriterji tal-eligibbiltà**

1. L-applikant għandu jipprovdi l-informazzjoni li ġejja dwar il-kriterji tal-eligibbiltà:
  - (a) informazzjoni dwar l-istruttura tas-sjeda tal-manifattur jew il-grupp ta' manifatturi konnessi, flimkien mad-dikjarazzjoni rilevanti stabbilita fl-Anness III;
  - (b) għall-manifattur li japplika għal deroga skont l-Artikolu 11(1) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, jew il-grupp ta' manifatturi konnessi skont il-punt (b) tal-Artikolu 11(1) ta' dak ir-Regolament, jew għall-membri ta' grupp ta' manifatturi konnessi skont il-punt (c) tal-Artikolu 11(1) ta' dak ir-Regolament, l-għadd ta' karozzi tal-passiġġieri rreġistrati uffiċjalment fl-Unjoni fit-tliet snin

kalendarji ta' qabel id-data tal-applikazzjoni, jew meta din id-dejta ma tkunx disponibbli, tintuża waħda minn dawn li ġejjin:

- stima bbażata fuq dejta verifikabbli tal-għadd ta' karozzi rreġistrati fil-perjodu msemmi fil-punt (b) li l-applikant huwa responsabbli għalih;
- jekk ma gewx irreġistrati karozzi fil-perjodu msemmi fil-punt (b), l-għadd ta' karozzi rreġistrati fl-aħhar sena kalendarja li għaliha hija disponibbli din id-dejta.

2. Applikant li japplika għal deroga skont l-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 għandu jipprovdi d-dejta msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għas-sena kalendarja ta' qabel id-data tal-applikazzjoni biss.

## Artikolu 5

**Mira ta' emissjonijiet speċifiċi u potenzjal għat-tnaqqis skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009**

1. L-applikant għandu jipprovdi l-emissjonijiet speċifiċi medji tas-CO<sub>2</sub> tal-karozzi tal-passiġġieri tiegħu rreġistrati fl-2007, sakemm l-emissjonijiet speċifiċi medji tas-CO<sub>2</sub> għal dik is-sena ma jkunux elenkati fl-Anness IV għal dan ir-Regolament. Meta din l-informazzjoni ma tkunx disponibbli, l-applikant għandu jipprovdi l-emissjonijiet speċifiċi medji tas-CO<sub>2</sub> tal-karozzi tal-passiġġieri tiegħu rreġistrati fis-sena kalendarja ta' wara li hija l-iktar viċin tal-2007.

2. L-applikant għandu jipprovdi l-informazzjoni li ġejja dwar l-attività tiegħu:

- (a) għas-sena kalendarja ta' qabel id-data tal-applikazzjoni, l-għadd ta' impjegati u d-daqs tal-faċilità tal-produzzjoni f'metri kwadri;
- (b) il-mudell operattiv tal-faċilità tal-produzzjoni li jispeċifika liema attivitajiet ta' disinn u ta' produzzjoni jsiru mill-applikant jew jingħataw lil haddiehor biex isiru;
- (c) fil-każ ta' intrapriża konnessa, jekk it-teknoloġija tinqasam bejn il-manifatturi, u liema attivitajiet jingħataw lil haddiehor biex isiru;
- (d) għal hames snin kalendarji qabel id-data tal-applikazzjoni, il-volumi ta' bejgħ, id-dhul annwali, il-profitt nett, u n-nefqa fuq ir-riċerka u l-iżvilupp, u fil-każ ta' intrapriża konnessa, it-trasferimenti netti lejn il-kumpanija ewlenija;
- (e) il-karatteristiċi tas-suq tagħhom;
- (f) il-lista tal-prezzijiet għall-verżjonijiet kollha tal-karozzi li għandhom ikunu koperti bid-deroga fis-sena kalendarja ta' qabel id-data tal-applikazzjoni, u l-lista tal-prezzijiet mistennija għall-karozzi pplanati li jitniedu u li jkun koperti bid-deroga.

Meta applikazzjoni tiġi mressqa minn manifattur responsabbli għal iktar minn 100 karozza fis-sena, l-informazzjoni msemmija fil-punt (d) għandha tkun akkumpanjata minn kontijiet ċertifikati uffiċjali, jew għandha tkun iċċertifikata minn awdatur indipendenti.

3. L-applikant għandu jipprovdi l-informazzjoni li ġejja dwar l-potenzjal teknoloġiku tiegħu:

- (a) il-lista tat-teknoloġiji li jnaqqsu s-CO<sub>2</sub> użati fil-karozzi tal-passiġġieri tiegħu skjerati fis-suq fl-2007 jew, meta dik id-dejta ma tkunx disponibbli, għas-sena ta' wara li hija l-iktar viċin tal-2007, jew fil-każ tal-manifatturi li jkun qed jippanaw li jidhlu fis-suq, għas-sena li fiha tibda tapplika d-deroga;
- (b) il-lista tat-teknoloġiji li jnaqqsu s-CO<sub>2</sub> użati fil-karozzi tal-passiġġieri skont il-programm ta' tnaqqis u l-ispejjeż addizzjonali ta' dawn it-teknoloġiji għal kull verżjoni ta' vettura koperta bl-applikazzjoni.

4. Bi qbil mal-potenzjal tiegħu għat-tnaqqis, l-applikant għandu jipproponi miri ta' emissjonijiet speċifiċi għall-perjodu tad-deroga. L-applikant jista' jipproponi wkoll il-miri ta' emissjonijiet speċifiċi ta' kull sena.

Il-mira ta' emissjonijiet speċifiċi jew il-miri ta' emissjonijiet speċifiċi ta' kull sena għandhom jiġu ddeterminati biex l-emissjonijiet speċifiċi medji fl-iskadenza tal-perjodu tad-deroga jitnaqqsu meta mqabbla mal-emissjonijiet speċifiċi medji tas-CO<sub>2</sub> imsemmija fil-paragrafu 1.

5. Il-mira ta' emissjonijiet speċifiċi jew il-miri ta' emissjonijiet speċifiċi ta' kull sena proposti mill-applikant skont il-punt (d) tal-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 għandhom ikunu akkumpanjati minn programm ta' tnaqqis għall-emissjonijiet speċifiċi tas-CO<sub>2</sub> tal-flotta l-ġdida.

Il-programm ta' tnaqqis għandu jispeċifika dan li ġej:

- (a) l-iskeda għall-introduzzjoni tat-teknoloġiji li jnaqqsu s-CO<sub>2</sub> fil-flotta tal-applikant;
- (b) ir-registrazzjonijiet tal-Unjoni stmati fis-sena għall-perjodu tad-deroga u l-emissjonijiet speċifiċi medji tas-CO<sub>2</sub> mistennija u l-massa medja;
- (c) fil-każ tal-miri ta' emissjonijiet speċifiċi ta' kull sena, titjib kull sena tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO<sub>2</sub> tal-verżjonijiet tal-vetturi li għalihom qed jiġu introdotti teknoloġiji li jnaqqsu s-CO<sub>2</sub>.

6. Il-konformità tal-applikant mal-mira ta' emissjonijiet speċifiċi jew mal-miri ta' emissjonijiet speċifiċi ta' kull sena għandhom jiġu vvalutati skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 kull sena matul il-perjodu ta' deroga.

#### Artikolu 6

### Mira għat-tnaqqis għal deroga skont l-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009

1. L-applikant għandu jipprovdi l-emissjonijiet speċifiċi medji tas-CO<sub>2</sub> tal-karozzi tal-passiġġieri tiegħu rreġistrati fl-2007, sakemm l-emissjonijiet speċifiċi medji tas-CO<sub>2</sub> għal dik is-sena ma jkunux elenkati fl-Anness IV għal dan ir-Regolament.

2. Il-mira għat-tnaqqis iddeterminata skont l-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 għandha tapplika fir-rigward tal-emissjonijiet speċifiċi medji tal-linja bażi tas-CO<sub>2</sub> kif stabbiliti fil-paragrafu 1.

3. Meta l-informazzjoni dwar l-emissjonijiet speċifiċi medji tas-CO<sub>2</sub> ta' manifattur fl-2007 ma tkunx teżisti, l-applikant għandu jipprovdi informazzjoni dwar il-karatteristiċi tal-vettura għal kull tip ta' karozza li jimmanifattura huwa kif ukoll l-għadd ta' karozzi li jimmanifattura l-applikant li l-applikant jistenna li jiġu rreġistrati fl-Unjoni fl-ewwel sena tad-deroga. Għall-varjanti kollha tal-karozzi, l-applikant għandu jindika ma' liema klassijiet ta' vetturi speċifikati fit-tabella tal-Anness V jappartjeni l-varjant.

4. Il-mira ta' emissjonijiet speċifiċi għandha tiġi kkalkulata annwalment imsejja fuq it-tnaqqis ta' 25 % mil-linja bażi għal kull klassi ta' vettura stabbilita fl-Anness V.

#### Artikolu 7

### Valutazzjoni mill-Kummissjoni

1. Jekk il-Kummissjoni ma togġezxonax fi żmien disa' xhur mill-wasla uffiċjali ta' applikazzjoni kompluta skont l-Artikolu 11(1) jew l-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, il-kundizzjonijiet rilevanti biex tiġi applikata d-deroga għandhom jitqiesu li ġew issodisfati. Jekk il-Kummissjoni ssib li l-applikazzjoni mhijiex kompluta, tista' tintalab informazzjoni addizzjonali. Jekk l-informazzjoni addizzjonali ma titressaqx fi żmien il-perjodu speċifikat fit-talba, il-Kummissjoni tista' tirrifjuta l-applikazzjoni.

Fil-każ ta' tiċhid minhabba inkompletezza tal-applikazzjoni jew minhabba li l-Kummissjoni ssib li l-mira ta' emissjonijiet speċifiċi proposta mhijiex konsistenti mal-potenzjal ta' tnaqqis tal-applikant, l-applikant jista' jressaq applikazzjoni kompluta jew riveduta għal deroga.

2. L-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu f'verżjoni stampata u elettronika u jiġu indirizzati lis-Segretarjat Generali tal-Kummissjoni Ewropea (Secretariat General of the European Commission, 1049 Brussels, Belgium), immarkati bħala "Deroga skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009". Il-verżjoni elettronika għandha tintbagħat ukoll fl-indirizz elettroniku funzjonali speċifikat fl-Anness I.

3. Jekk jinstab li l-informazzjoni li tinsab fl-applikazzjoni mhijiex korretta jew eżatta, id-deċiżjoni li tingħata deroga għandha tiġi rrevokata.

#### Artikolu 8

### Aċċess pubbliku għall-informazzjoni

1. Applikant li jikkunsidra li l-informazzjoni mressqa fl-applikazzjoni ma għandhiex tiġi żvelata skont l-Artikolu 11(9) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 għandu jindika dan fl-applikazzjoni u jiġġustifika għaliex l-iżvelar jista' jdgħajef il-protezzjoni tal-interessi kummerċjali tal-applikant, inkluża l-proprietà intelletwali.

2. L-eċċezzjoni mid-dritt tal-aċċess pubbliku għad-dokumenti stabbilit fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup> għandha titqies li tapplika għat-tipi ta' informazzjoni li ġejjin:

- (a) id-dettalji tal-programm ta' tnaqqis imsemmija fl-Artikolu 5, u b'mod partikolari d-dettalji li jikkonċernaw l-iżvilupp tal-portafoll tal-prodotti tal-manifattur;

<sup>(1)</sup> ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

- (b) l-impatti mistennija tat-teknoloġiji li jnaqqsu s-CO<sub>2</sub> fuq l-ispejjeż tal-produzzjoni, il-prezzijiet tax-xiri ta' vetturi u l-profittabbiltà tal-kumpanija.

*Artikolu 9*

**Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Jannar 2011.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

José Manuel BARROSO

---

## ANNEX I

**Il-format standard tal-applikazzjoni għal deroga li għandha titressaq mill-manifatturi li jilhqgħu l-kriterji tal-Artikolu 11(1) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009**

Il-verzjoni elettronika tal-applikazzjoni għandha tintbagħat fl-indirizz elettroniku li ġej:

EC-CO2-LDV-IMPLEMENTATION@ec.europa.eu

**1. Isem, indirizz u persuna ta' kuntatt għall-manifattur jew il-grupp ta' manifatturi konnessi**

Isem il-manifattur	Indirizz postali	Isem il-persuna ta' kuntatt	Indirizz elettroniku tal-persuna ta' kuntatt	Numru tat-telefown tal-persuna ta' kuntatt

**2. Kriterji ta' eliġibbiltà**

2.1. L-applikant jagħmel parti minn grupp ta' manifatturi konnessi?

IVA (id-dikjarazzjoni stabbilita fl-Anness III għandha tinhemeż)

LE

2.2. L-applikant jagħmel parti minn grupp ta' manifatturi konnessi iżda jhaddem il-facilitajiet ta' produzzjoni u ċ-ċentru ta' disinn tiegħu stess?

IVA (id-dikjarazzjoni stabbilita fl-Anness III għandha tinhemeż) ara l-punt 2.3

LE (ara l-punti 2.4 u 2.5)

2.3. L-għadd ta' reġistrazzjonijiet fl-Unjoni jekk l-applikazzjoni tirreferi għal manifattur li mhuwiex konness jew manifattur konness li jhaddem il-facilitajiet ta' produzzjoni u ċ-ċentru ta' disinn tiegħu stess:

2.3.1. Ċifra uffiċjali fi tliet snin kalendarji ta' qabel id-data tal-applikazzjoni

Sena			
Għadd ta' reġistrazzjonijiet tal-UE			

2.3.2. Meta ċ-ċifra uffiċjali msemmija fil-punt 2.3.1 ma tkunx disponibbli għall-perjodu msemmi hemmhekk, stima msejsa fuq id-dejta verifikabbli

Sena			
Għadd ta' reġistrazzjonijiet tal-UE			

2.3.3. Meta l-figuri fil-punti 2.3.1 u 2.3.2 ma jkunux disponibbli għal dak il-perjodu, il-figuri tas-sena kalendarja ta' qabel li għalihom din id-dejta hija disponibbli

Sena	
Għadd ta' reġistrazzjonijiet tal-UE	

2.4. Jekk l-applikazzjoni tirreferi għal grupp ta' manifatturi konnessi, jekk jogħġbok ipprovdni dan li ġej:

Isem il-manifattur	Indirizz postali	Isem il-persuna ta' kuntatt	Indirizz elettroniku tal-persuna ta' kuntatt	Numri tat-telefown tal-persuna ta' kuntatt

- 2.5. L-ghadd ta' registrazzjonijiet fl-Unjoni ta' grupp ta' manifatturi konnessi jekk l-applikazzjoni tirreferi għal grupp ta' manifatturi konnessi u l-applikant ma jhaddimx il-facilitajiet ta' produzzjoni u ċ-ċentru ta' disinn tiegħu stess:

- 2.5.1. Ċifra uffiċjali fi tliet snin kalendarji ta' qabel id-data tal-applikazzjoni

Sena			
Għadd ta' registrazzjonijiet tal-UE			

- 2.5.2. Meta ċ-ċifra uffiċjali msemmija fil-punt 2.5.1 ma tkunx disponibbli għall-perjodu msemmi hemmhakk, stima msejsa fuq id-dejta verifikabbli

Sena			
Għadd ta' registrazzjonijiet tal-UE			

- 2.5.3. Meta l-figuri fil-punti 2.5.1 u 2.5.2 ma jkunx disponibbli għal dak il-perjodu, il-figuri tas-sena kalendarja ta' qabel li għalihom din id-dejta hija disponibbli

Sena	
Għadd ta' registrazzjonijiet tal-UE	

### 3. Id-dewmien mitlub tad-deroga

Għadd ta' snin kalendarji (massimu 5)	
---------------------------------------	--

4. Proposta għal mira ta' emissjonijiet speċifiċi kkalkulata bhala l-medja tal-flotta għall-perjodu tad-deroga jew miri separati ta' emissjonijiet speċifiċi f'każ ta' tnaqqis kull sena (fi g CO<sub>2</sub>/km)

Sena					
Mira ta' emissjonijiet speċifiċi medji (fi g CO <sub>2</sub> /km)					

### 5. Informazzjoni speċifika tal-kumpanji

- 5.1. Emissjonijiet speċifiċi medji tas-CO<sub>2</sub> fl-2007 jekk mhux inkluzi fl-Anness IV (jew jekk mhux disponibbli fis-sena kalendarja ta' wara li hija l-iktar viċin tal-2007)
- 5.2. Għadd ta' persunal fis-sena kalendarja ta' qabel id-data tal-applikazzjoni
- 5.3. Id-daqs tal-facilità tal-produzzjoni f'metri kwadri fis-sena kalendarja ta' qabel l-applikazzjoni
- 5.4. Il-volumi ta' bejgħ għal 5 snin qabel id-data tal-applikazzjoni

Sena					
Volumi ta' bejgħ					

- 5.5. Id-dhul annwali għal 5 snin qabel id-data tal-applikazzjoni

Sena					
Dhul					

- 5.6. Il-karatteristiċi tas-suq

L-informazzjoni dwar prodotti ppjanati, li ma tkunx disponibbli fis-suq fi żmien l-applikazzjoni, għandha tiġi pprovduta fit-taqsimha kunfidenzjali ta' din l-applikazzjoni.

(a) il-karatteristiċi tal-vettura;

(b) l-ismijiet u l-firxiet tal-prezzijiet ta' vetturi li jikkompetu direttament fis-sena ta' qabel id-data tal-applikazzjoni;

(c) il-lista tal-prezzijiet tal-vetturi li se jkunu koperti bid-deroga fis-sena kalendarja ta' qabel id-data tal-applikazzjoni jew fis-sena li hija l-iktar viċin tad-data tal-applikazzjoni.

5.7. Deskrizzjoni qasira tal-mudell operattiv tal-facilità tal-produzzjoni

TAQSIMA KUNFIDENZJALI TAL-APPLIKAZZJONI

5.8. Il-profitt nett għal 5 snin qabel id-data tal-applikazzjoni

Sena					
Profitt nett					

5.9. In-nefqa fuq ir-riċerka u l-iżvilupp għal 5 snin qabel id-data tal-applikazzjoni

Sena					
Nefqa fuq ir-riċerka u l-iżvilupp					

5.10. It-trasferimenti finanzjarji netti lejn il-kumpanija ewlenija f'każ ta' intrapriži konnessi matul 5 snin qabel id-data tal-applikazzjoni

Sena					
Trasferimenti netti					

6. **Dettalji dwar il-karozzi tal-passiġġieri li se jitnedew fis-suq tal-Unjoni li se jkun responsabbli ghalihom l-applikant**

6.1. Il-karatteristiċi tas-suq

6.1.1. Il-karatteristiċi tal-vettura;

6.1.2. L-ismijiet u l-firxiet tal-prezzijiet ta' vetturi li jikkompetu direttament fis-sena ta' qabel id-data tal-applikazzjoni;

6.1.3. Il-lista tal-prezzijiet mistennija ta' vetturi li se jkunu koperti bid-deroga.

7. **Il-potenzjal teknoloġiku tal-applikant**

7.1. Lista tat-teknoloġiji li jnaqqsu s-CO<sub>2</sub> skjerati fil-flotta tal-applikant fl-2007;

7.2. Meta l-lista msemmija fil-punt 7.1 ma tkunx disponibbli, tintuża l-lista tas-sena ta' wara li tkun l-iktar viċin tal-2007;

7.3. F'każ ta' applikanti li jipplanaw li jidhlu fis-suq tal-Unjoni, il-lista msemmija fil-punt 7.1 għandha tiġi pprovduta għall-ewwel sena tad-deroga.

8. **Il-programm ta' tnaqqis tal-applikant**

8.1. L-iskeda għall-iskjerament tat-teknoloġiji li jnaqqsu s-CO<sub>2</sub> fil-flotta;

8.2. Medja tal-flotta mistennija matul il-perjodu ta' deroga:

8.2.1. Reġistrazzjonijiet tal-Unjoni fis-sena matul il-perjodu ta' deroga

8.2.2. Massa medja mistennija ta' vetturi li se jitnedew fis-suq tal-Unjoni

8.2.3. Massa medja mistennija ta' emissjonijiet tas-CO<sub>2</sub> ta' vetturi li se jitnedew fis-suq tal-Unjoni

8.3. It-teknoloġiji li jnaqqsu s-CO<sub>2</sub> li se jiġu skjerati fil-flotta tal-applikant skont il-programm ta' tnaqqis;

8.4. L-ispejjeż addizzjonali għal kull verżjoni ta' vettura tat-teknoloġiji li se jiġu skjerati bhala parti mill-programm;

8.5. Fil-każ tal-miri ta' kull sena, titjib kull sena tal-emissjonijiet speċifiċi tas-CO<sub>2</sub> tal-verżjonijiet tal-vetturi li għalihom qed jiġu introdotti teknoloġiji li jnaqqsu s-CO<sub>2</sub>.

## ANNEX II

**Il-format standard tal-applikazzjoni għal deroga li għandha titressaq mill-manifatturi li jilhqg l-kriterji tal-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009**

## TAQSIMA PUBBLIKA TAL-APPLIKAZZJONI

1. **Isem, indirizz u persuna ta' kuntatt għall-manifattur jew il-grupp ta' manifatturi konnessi**

Isem il-manifattur	Indirizz postali	Isem il-persuna ta' kuntatt	Indirizz elettroniku tal-persuna ta' kuntatt	Numri tat-telefown tal-persuna ta' kuntatt

2. **Kriterji ta' eliġibbiltà**

2.1. L-applikant jagħmel parti minn grupp ta' manifatturi konnessi?

IVA (id-dikjarazzjoni stabbilita fl-Anness III għandha tinhemeż; ara l-punt 2.3)

LE (ara l-punt 2.2)

2.2. Ghadd ta' registrazzjonijiet fl-Unjoni jekk l-applikant jirreferi għal manifatturi li mhumiex konnessi:

2.2.1. Ċifra uffiċjali fl-ahħar sena kalendarja ta' qabel id-data tal-applikazzjoni

Sena	
Għadd ta' registrazzjonijiet tal-UE	

2.2.2. Meta ċ-ċifra uffiċjali msemmija fil-punt 2.2.1 ma tkunx disponibbli għall-perjodu msemmi hemmhekk, stima msejsa fuq id-dejta verifikabbli

Sena	
Għadd ta' registrazzjonijiet tal-UE	

2.2.3. Meta l-figuri fil-punti 2.2.1 u 2.2.2 ma jkunx disponibbli għal dak il-perjodu, iċ-ċifra tas-sena kalendarja ta' qabel li għaliha din id-dejta hija disponibbli

Sena	
Għadd ta' registrazzjonijiet tal-UE	

2.3. Jekk l-applikazzjoni tirreferi għal grupp ta' manifatturi konnessi:

2.3.1. L-ismijiet tal-manifatturi konnessi

2.3.2. L-għadd ta' registrazzjonijiet fl-Unjoni fis-sena kalendarja ta' qabel id-data tal-applikazzjoni ta' grupp ta' manifatturi konnessi

Sena	
Għadd ta' registrazzjonijiet tal-UE	

2.3.3. Meta ċ-ċifra msemmija fil-punt 2.3.2 ma tkunx disponibbli, iċ-ċifra jew stima msejsa fuq dejta verifikabbli għas-sena kalendarja ta' qabel li għaliha din id-dejta tkun disponibbli.

Sena	
Għadd ta' registrazzjonijiet tal-UE	



3. **Detalji ta' karożzi tal-passiġġieri li l-applikant huwa responsabbli ghalihom**

L-informazzjoni dwar prodotti pjanati, li ma tkunx disponibbli fis-suq fi żmien l-applikazzjoni, għandha tiġi pprovduta fit-taqsimha kunfidenzjali ta' din l-applikazzjoni.

- 3.1. emissjonijiet speċifiċi medji tas-CO<sub>2</sub> fl-2007 jekk ma jkunux inklużi fl-Anness IV għal dan ir-Regolament
- 3.2. jekk id-dejta għall-2007 ma tkunx disponibbli, dawn li ġejjin:
  - (a) Reġistrazzjonijiet fl-Unjoni, jew stima msejsa fuq dejta verifikabbli jekk il-figuri uffiċjali ma jkunux disponibbli fiż-żmien tal-applikazzjoni, fis-sena kalendarja l-iktar viċin tal-2007;
  - (b) Il-karatteristiċi tal-vettura għal kull tip ta' karożza;
  - (c) Il-lista ta' karożzi miġbura flimkien skont il-klassi tal-vettura kif stabbilit fl-Anness V.

4. **Mira ta' emissjonijiet speċifiċi ta' tnaqqis ta' 25 % mil-linja bażi tal-2007**

TAQSIMA KUNFIDENZJALI TAL-APPLIKAZZJONI

5. **Detalji tal-karożzi tal-passiġġieri li se jitnedew fis-suq tal-unjoni mill-applikant (jikkonċernaw lill-manifatturi li mhumiex inklużi fl-anness IV)**

- 5.1. Il-karatteristiċi tal-vetturi tal-karożzi kollha
  - 5.2. Il-lista ta' karożzi miġbura flimkien skont il-klassi tal-vettura kif stabbilit fl-Anness V
  - 5.3. Ir-reġistrazzjonijiet mistennija ta' vetturi tal-UE fl-ewwel sena tad-deroga
-

## ANNEX III

**Format standard tad-dikjarazzjoni li juri l-istruttura tas-sjieda***L-Artikolu 11(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009*

Hawnhekk niddikjara li jiena għandi s-setgħa legali li nirrappreżenta lil [isem] (il-manifattur) li qed japplika għal deroga kif previst fl-Artikolu 11(1) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 li ma jagħmilx parti minn grupp ta' manifatturi konnessi kif definit fl-Artikolu 3(2) tiegħu. Fl-aħjar għarfien tiegħi [isem] (il-manifattur) huwa eliġibbli biex japplika għal deroga kif previst fl-Artikolu 11(1) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u li l-informazzjoni li hemm fl-applikazzjoni hija vera u eżatta. L-informazzjoni dwar l-istruttura tas-sjieda ta' [isem] (il-manifattur) hija annessa.

Firma                      Data

Direttur tal-[manifattur]

*L-Artikolu 11(1)(b) jew 11(4)(a) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009*

Hawnhekk niddikjara li jiena għandi s-setgħa legali li nirrappreżenta lil [isem] (il-manifattur) li qed japplika għal deroga kif previst fl-Artikolu 11[(1)] [(4)] (\*) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 li jagħmel parti minn grupp ta' manifatturi konnessi kif definit fl-Artikolu 3(2) tiegħu. Fl-aħjar għarfien tiegħi [isem] (il-manifattur) huwa eliġibbli biex japplika għal deroga kif previst fl-Artikolu 11[(1)] [(4)] (\*) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u li l-informazzjoni li hemm fl-applikazzjoni hija vera u eżatta. L-informazzjoni dwar l-istruttura tas-sjieda ta' [isem] (il-manifattur) hija annessa.

Firma                      Data

Direttur tal-[manifattur]

*L-Artikolu 11(1)(c) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009*

Hawnhekk niddikjara li jiena għandi s-setgħa legali li nirrappreżenta lil [isem] (il-manifattur) li qed japplika għal deroga kif previst fl-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 li jagħmel parti minn grupp ta' manifatturi konnessi kif definit fl-Artikolu 3(2) tiegħu imma jopera l-facilitajiet tal-produzzjoni u ċ-ċentru tad-disinn tiegħu stess kif definit fl-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 000. Fl-aħjar għarfien tiegħi [isem] (il-manifattur) huwa eliġibbli biex japplika għal deroga kif previst fl-Artikolu 11[(1)] tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u li l-informazzjoni li hemm fl-applikazzjoni hija vera u eżatta. L-informazzjoni dwar l-istruttura tas-sjieda ta' [isem] (il-manifattur) hija annessa.

Firma                      Data

Direttur tal-[manifattur]

\_\_\_\_\_

(\*) Identifika l-paragrafu applikabbli.

## ANNEX IV

Lista tal-emissjonijiet speċifiċi medji tas-CO<sub>2</sub> fl-2007 ghal kull manifattur

Il-manifattur	Emissjonijiet medji [g/km]	Il-manifattur	Emissjonijiet medji [g/km]
AIXAM	164,000	HONDA	157,613
ALPINA	219,932	HYUNDAI	162,046
AM GENERAL	357,000	ISUZU	176,133
ASTON MARTIN	377,860	IVECO	224,770
AUDI	184,752	JAGUAR	208,219
AUSTIN	450,000	KIA	157,239
AUTOMOBILES DANGEL	153,000	LAMBORGHINI	424,087
AVTOVAZ	216,632	LAND ROVER	250,399
BEAUFORD	208,000	LOTUS	208,399
BENTLEY	411,664	MAGYAR SUZUKI	156,280
BMW	171,684	MASERATI	354,687
BRABUS	246,000	MAZDA	172,568
BRONTO	233,000	MG	186,801
BUGATTI	577,667	MICHALAK	117,000
CATERHAM	236,088	MICROCAR	178,000
CHRYSLER	226,141	MITSUBISHI	174,649
CITROEN	142,536	MK SPORTSCARS	117,000
DACIA	154,650	MORGAN	202,324
DAIHATSU	153,070	NETHERLANDS CAR	141,061
DAIMLER	182,524	NISSAN	168,408
DIAMOND	260,000	OPEL	153,699
DONKERVOORT	194,000	OSV	135,915
DR MOTOR COMPANY	193,048	PERODUA	138,135
FERRARI	434,860	PEUGEOT	142,205
FIAT	141,496	PGO	201,767
FORD	149,343	PILGRIM	193,000
FUJI HEAVY INDUSTRIES	219,488	PORSCHE	287,710
GEELY	183,000	PROTON	155,185
GENERAL MOTORS	159,604	QUADZILLA	176,000
GM DAEWOO	160,071	QUATTRO	290,774
GUMPERT	342,000	RENAULT	146,893
GWM	253,480	ROLLS ROYCE	394,526
HC&E	220,000	ROVER	188,399

Il-manifattur	Emissjonijiet medji [g/km]	Il-manifattur	Emissjonijiet medji [g/km]
RUF	327,000	TATA	168,310
SAAB	190,444	TIGER	244,000
SALVADOR CAETANO	224,000	TOYOTA	150,634
SANTANA	165,965	TVR	397,500
SEAT	151,184	UAZ	314,000
SHUANGHUAN	270,000	VM	185,000
SKODA	149,387	VOLKSWAGEN	162,152
SOVAB	233,822	VOLVO	189,616
SSANGYONG	223,430	WIESMANN	310,000
SUZUKI	166,012		

## ANNEX V

**Emissjonijiet ta' linja bażi msejsa fuq l-aqwa teknoloġija disponibbli fl-2007 u mira ta' tnaqqis ta' 25 % ta' emissjonijiet speċifiċi tas-CO<sub>2</sub> għal kull klassi ta' vettura**

klassi tal-vettura	klassi tal-massa <sup>(1)</sup>	klassi tal-qawwa għall-massa	emissjonijiet ta' linja bażi [g/km]	Mira tas-CO <sub>2</sub> [g/km]
1	1	baxxa	108	81
2	1	medja	118	89
3	1	għolja	153	115
4	2	baxxa	119	89
5	2	medja	138	104
6	2	għolja	153	115
7	3	baxxa	121	91
8	3	medja	136	102
9	3	għolja	150	113
10	4	baxxa	131	98
11	4	medja	144	108
12	4	għolja	162	122
13	5	baxxa	147	110
14	5	medja	152	114
15	5	għolja	179	134

(<sup>1</sup>) Massa f'kundizzjoni ta' sewqan kif definit fir-Regolament (KE) Nru 443/2009.

— Il-klassijiet tal-massa jikkorrispondu ma' dan li ġej (imqarriba sal-eqreb numru shih):

Klassi tal-massa	Firxa [kg]
1	0-1 225 kg
2	1 226-1 375 kg
3	1 376-1 475 kg
4	1 476-1 625 kg
5	1 626+ kg

— Il-klassijiet tal-qawwa għall-massa jikkorrispondu ma' dan li ġej (imqarriba sal-eqreb numru shih):

klassi tal-qawwa għall-massa	Firxa [W/kg]
Baxxa	0-65 W/kg
Medja	66-85 W/kg
Għolja	86+